

Secreta

Sanctifica, quaesumus, Dómine Deus, hæc múnera, quæ in sollemnitate sancti Antístitis tui Nicolái offérimus: ut per ea vita nostra inter advérta et próspéra úbique dirigátur.

Præfatio Communis

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem maiestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti iubeas, deprecámur, súpplíci confessione dicéntes: Sanctus.

Communio

Semel iurávi in sancto meo: Semen eius in ætérnum manebit, et sedes eius sicut sol in conspéctu meo, et sicut luna perfécta in ætérnum, et testis in coelo fidélis. (Ps 88:36-38)

Postcommunio

Sacrificia, quæ súmpsimus, Dómine, pro sollemnitate sancti Pontíficis tui Nicolái, sempitérna nos protectiÓne consérvent.



SEKRETA

Pašventink, Viešpatie Dieve, šias dovanas, kurias aukojame Tavo šv. Vyskupo Mikalojaus šventėje, kad per jas mūsų gyvenimas, pasisekimai ir nesėkmės būtų kreipiami teisinga linkme.

BENDROJI PREFACIJA

Tikrai verta ir teisinga, reikalinga ir išganinga, mums visada ir visur Tau dėkoti, Viešpatie, šventasis Tėve, visagali amžinasis Dieve, per Kristų mūsų Viešpatį. Per Jį Tavo didybę šlovina angelai, garbina Viešpatystės, dreba Galybės. Dangūs ir dangiškosios kariaunos, taip pat ir palaimintieji serafimai vieningu džiūgavimu drauge aukština. Prašome, liepk, kad į jų tarpą būtų priimti ir mūsų balsai, su nuolankiu išpažinimu tariantys: Šventas.

KOMUNIJA

Kartą prisiekiau savo šventumu: per amžius gyvuos jo palikuonys, jo sostas bus kaip saulė mano akyse ir kaip mėnulis, kuris visada yra ištikimas liudytojas dangaus skliaute. (Ps 88:36-38)

POSTKOMUNIJA

Viešpatie, tegu auka, kurią gavome per Tavo šv. Vyskupo Mikalojaus šventę, amžinai mus saugo.

Proprium Missæ

S. NICOLAI EPISCOPI ET CONFESSORIS ŠV. MIKALOJUS, VYSKUPAS IR IŠPAŽINĖJAS



Introitus

Státuit ei Dóminus testaméntum pacis, et princípem fecit eum: ut sit illi sacerdoti dignitas in ætérnum.

Ps. Meménto, Dómine, David: et omnis mansuetúdinis eius. (Eccli 45:30, Ps 131:1)

Collecta

Deus, qui beátum Nicoláum Pontíficem innúmeris decorásti miráculis: tríbue, quaesumus; ut eius méritis et précibus a gehénnæ incéndiis liberémur.

Epístola

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Hebraeos (Hebr 13:7-17)

Fratres: Mementóte præpositórum vestrórum, qui vobis locúti sunt verbum Dei: quorum intuéntes éxítum conversatiónis, imitámini fidem. Iesus

INTROITAS

Viešpats padarė su juo taikos sandorą ir padarė jį kunigaikščiu, kad jam būtų kunigystės garbė amžiais.

Ps. Atsimink, Viešpatie, Dovydą ir visą jo romumą. (Gal 6:14, Ps 141:2)

KOLEKTA

Dieve, kuris padarei vyskupą šv. Mikolojų garsiu daugybe stebuklų, maldžiame, kad per jo nuopelnus ir maldas būtume išgelbėti nuo pragaro ugnies.

EPISTOLĖ

Skaitinys iš šv. Apaštalo Pauliaus laiško Žydams (Žyd 13:7-17)

Broliai, atsiminkite savo vadovus, kurie jums paskelbė Dievo žodį. Įsižiūrėkite į jų gyvenimo pabaigą, sekite jų tikėjimu. Jėzus Kristus yra tas pats vakar ir

Christus heri et hódie: ipse et in saecula. Doctrinis váriis et peregrinis nolíte abdúci. Optimum est enim grátia stabilíre cor, non escis, quæ non profuérunt ambulántibus in eis. Habémus altáre, de quo édere non habent potestátem, qui tabernáculo deserviunt. Quorum enim animálium infértur sanguis pro peccáto in Sancta per pontíficem, horum córpora cremántur extra castra. Propter quod et Iesus, ut sanctificáret per suum sánguinem pópulum, extra portam passus est. Exeámus ígitur ad eum extra castra, impropérium eius portántes. Non enim habémus hic manéntem civitátem, sed futúram inquírimus. Per ipsum ergo offerámus hóstiam laudis semper Deo, id est fructum labiórum confiténtium nómini eius. Beneficéntiæ autem et communiónis nolíte oblivísci: tálibus enim hóstiis promerétur Deus. Oboedíte præpósitis vestris et subiacéte eis. Ipsi enim pervígilant, quasi ratiónem pro animábus vestris redditúri.

Graduale

Invéni David servum meum, óleo sancto meo unxi eum: manus enim mea auxiliábitur ei, et bráchium meum confortábit eum.

V. Nihil profíciet inimícus in eo, et fílius iniquitátis non nocébit ei. (Ps 88:21-23)

Alleluia

Alleluia, alleluia.

V. Iustus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur. Alleluia. (Ps 91:13)

šiandien, tas pats ir per amžius. Nesiduokite suvedžiojami įvairių svetimų mokslų. Gera, kai širdis sustiprinta malonės, o ne valgių, nedavusių naudos tiems, kurie laikėsi jų švarumo. Mes turime aukurą, nuo kurio valgyti neturi teisės tie, kurie tebetarnauja padangtei. Juk kūnai gyvulių, kurių kraujas vyriausiojo kunigo įnešamas į šventyklą aukai už nuodėmes, sudeginami už stovyklos. Todėl ir Jėzus, norėdamas savo krauju pašventinti tautą, kentėjo už miesto vartų. Taigi išėikime jo pasitikti už stovyklos ir prisiimkime jo paniekinimą. Čia mes neturime išliekančio miesto, bet ieškome būsimąjo. Tad per jį visuomet atnašaukime Dievui šlovinimo auką, tai yra jo vardą garbinančių lūpų vaisių. Nepamirškite daryti gera ir dalytis su kitais geru, nes tokiomis aukomis patiksite Dievui. Klausykite savo vadovų ir būkite jiems atsidavę, nes jie budi jūsų sielų labui, būdami atsakingi už jas.

GRADUALAS

Radau Dovydą, savo tarną, patepiau jį savo šventuoju aliejumi; mano ranka su juo bus visados ir mano petys jį stiprins. V. Joks priešas jo neengs nei nedorėlis jo nenugalės. (Ps 88:21-23)

ALELIUJA

Aleliuja, aleliuja.

V. Teisieji žaliuoja lyg palmės ir auga lyg kedrai Libano. Aleliuja. (Ps 91:13)

Evangelium

Sequentia sancti Evangelii secundum Mattheum (Matth 25:14-23)

In illo tēmpore: Dixit Iesus discipulis suis parabolam hanc: Homo pégre profíciscens vocávit servos suos, et trádedit illis bona sua. Et uni dedit quinque talénta, álíi autem duo, álíi vero unum, unicúique secúndum próprium virtútem, et proféctus est statim. Abiit autem, qui quinque talénta accéperat, et operátus est in eis, et lucrátus est ália quinque. Simíliter et, qui duo accéperat, lucrátus est ália duo. Qui autem unum accéperat, ábiens fodit in terram, et abscóndit pecúniam dómini sui. Post multum vero tēmporis venit dóminus servórum illórum, et pósuit ratiónem cum eis. Et accédens qui quinque talénta accéperat, óbtulit ália quinque talénta, dicens: Dómine, quinque talénta tradidísti mihi, ecce, ália quinque superlucrátus sum. Ait illi dóminus eius: Euge, serve bone et fidélis, quia super pauca fuísti fidélis, super multa te constítuam: intra in gáudium dómini tui. Accessit autem et qui duo talénta accéperat, et ait: Dómine, duo talénta tradidísti mihi, ecce, alia duo lucrátus sum. Ait illi dóminus eius: Euge, serve bone et fidélis, quia super pauca fuísti fidélis, super multa te constítuam: intra in gáudium dómini tui.

Offertorium

Véritas mea et misericórdia mea cum ipso: et in nómine meo exaltábitur cornu eius. (Ps 88:25)

EVANGELIJA

Šventosios Evangelijos pagal Matą tęsinys (Mt 25:14-23)

Anuo metu Jėzus sakė savo mokiniams tokį palyginimą: „Bus taip, kaip atsitiko vienam žmogui, kuris, iškeliaudamas į svetimą šalį, pasišaukė tarnus ir pavedė jiems savo turtą. Vienam jis davė penkis talentus, kitam du, trečiam vieną – kiekvienam pagal jo gabumus – ir iškeliavo. Tas, kuris gavo penkis talentus, tuojau nuėjęs ėmė verstis ir pelnė kitus penkis. Taip pat kuris gavo du talentus, pelnė kitus du. O kuris buvo gavęs vieną, nuėjo, iškasė duobę ir paslėpė šeimininko pinigų. Praslinkus nemaža laiko, anų tarnų šeimininkas grįžo ir pradėjo daryti su jais apyskaitą. Atėjo tas, kuris buvo gavęs penkis talentus; jis atnešė kitus penkis ir tarė: 'Šeimininke, davei man penkis talentus, štai aš pelniau kitus penkis'. Šeimininkas atsakė: 'Gerai, šaunusis ir ištikimasis tarne! Kadangi buvai ištikimas mažuose dalykuose, aš tau pavesiu didelius. Eik į savo šeimininko džiaugsmą!' Taip pat tas, kuris buvo gavęs du talentus, atėjęs pasakė: 'Šeimininke, davei man du talentus, štai aš pelniau kitus du'. Šeimininkas tarė: 'Gerai, šaunusis ir ištikimasis tarne! Kadangi buvai ištikimas mažuose dalykuose, aš tau pavesiu didelius. Eik į savo šeimininko džiaugsmą!'

OFERTORIUMAS

Mano ištikimybė ir gailėstingumas bus su juo ir per mano vardą jo galybė bus išaukštinta. (Ps 88:25)